

Tłumaczenie przysięgłe z języka francuskiego

asbl **COPRO** vzw

CE 1137 [logotyp]

**Bezstronny Organ Kontrolny Wyrobów Przeznaczonych dla Budownictwa**

Z.1 Researchpark, Kranenberg 190 Tel. +32 2 468 00 95

email: info@copro.eu

B-1731 Zellik (Asse)

Fax.+32 2 469 10 19

www.copro.eu

**Deklaracja stałości właściwości użytkowych  
1137-CPR-0494/81**

Zgodnie z Rozporządzeniem (EU) 305/2011/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca 2011 r.  
(Rozporządzenia dotyczące Wyrobów Budowlanych, czyli CPR), deklaracja niniejsza stosuje się do  
produktów budowlanych.

**Wyroby do zagospodarowania dróg – Wyroby do posypywania: Drobne kulki szklane,  
kruszywa antypoślizgowe oraz mieszanina obydwu tych składników**  
Wyroby objęte niniejszą deklaracją zostały wyszczególnione na następujących stronach

**Dla stref ruchu drogowego**

wprowadzonych na rynek pod nazwą lub jako marka

**SOVITEC FRANCE SAS**

**Adres: ZI Sainte Agathe – Rue Lavoisier F-57190 FLORANGE**

oraz wytwarzanych w zakładzie produkcyjnym

**SOVITEC FRANCE SAS**

**Adres: ZI Sainte Agathe – Rue Lavoisier F-57190 FLORANGE**

Niniejsza deklaracja stanowi poświadczenie, że wszystkie przepisy dotyczące oceny i weryfikacji stałości  
właściwości użytkowych (AVCP) oraz właściwości użytkowych opisanych w załączniku ZA normy (norm)

**EN 1423:2012 + EN 1423:2012/AC:2013**

w systemie 1 dla właściwości użytkowych określonych w niniejszej deklaracji zostały spełnione,  
a ponadto, że

**właściwości użytkowe wyrobu budowlanego zostały ocenione i mają charakter stały.**

Deklaracja niniejsza została złożona po raz pierwszy w dniu 21/04/16 i zachowuje ważność, dopóki norma  
harmonizująca, wyrób, system AVCP lub warunki wytwarzania w zakładzie produkcyjnym, nie zostaną  
zmienione w znaczący sposób, chyba że deklaracja zostanie zawieszona lub wycofana przez COPRO.



*Dominika Kańska*



Ważność niniejszej deklaracji powinna być weryfikowana na stronie internetowej CORPO  
(www.copro.eu).

Zellik, 2/06/16

(-)podpis nieczytelny  
ir. Dirk VAN LOO  
CEO

Strona 1/4

[Logotyp COPRO]

Deklaracja stałości właściwości użytkowych 1137-CPR-0494/81 z dnia 2/06/2016  
Wyroby do posypywania: Drobne kulki szklane, kruszywa antypoślizgowe oraz mieszanina  
obydwu tych składników

1. Drobne kulki szklane

Ziarnistość:

Uziarnienie		425-150		Nazwa handlowa		Echolux 425-125	
przesiewacz górny nominalny	425 µm	Przesiewacz	500 µm	425 µm	250 µm	150 µm	
przesiewacz dolny nominalny	150 µm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	45-85%	95-100%	

Uziarnienie		500-180		Nazwa handlowa		Echolux 500-180	
przesiewacz górny nominalny	500 µm	Przesiewacz	600 µm	500 µm	425 µm	250 µm	180 µm
przesiewacz dolny nominalny	180 µm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	5-20%	50-90%	95-100%

Uziarnienie		600-125		Nazwa handlowa		Echolux 600-125	
przesiewacz górny nominalny	600 µm	Przesiewacz	710 µm	600 µm	355 µm	212 µm	125 µm
przesiewacz dolny nominalny	125 µm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	30-70%	70-100%	95-100%

Uziarnienie		600-125		Nazwa handlowa		Echolux 600-125 (A1)	
przesiewacz górny nominalny	600 µm	Przesiewacz	710 µm	600 µm	355 µm	212 µm	125 µm
przesiewacz dolny nominalny	125 µm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	25-50%	60-100%	95-100%

Uziarnienie		600-300		Nazwa handlowa		Echolux 600-300	
przesiewacz górny nominalny	600 µm	Przesiewacz	850 µm	600 µm	500 µm	300 µm	
przesiewacz dolny nominalny	300 µm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	20-60%	95-100%	

Uziarnienie		710-125		Nazwa handlowa			Echolux 710-125	
przesiewacz górny nominalny	710 µm	Przesiewacz	850 µm	710 µm	600 µm	355 µm	212 µm	125 µm
przesiewacz dolny nominalny	125 µm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	0-40%	50-90%	80-100%	95-100%



*Dominiem*



Uziarnienie		710-150		Nazwa handlowa		Echolux 3GR	
przesiewacz górny nominalny	710 $\mu\text{m}$	Przesiewacz	850 $\mu\text{m}$	710 $\mu\text{m}$	425 $\mu\text{m}$	250 $\mu\text{m}$	150 $\mu\text{m}$
przesiewacz dolny nominalny	150 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	25-65%	70-95%	95-100%

Uziarnienie		710-180		Nazwa handlowa		Echolux 850-180		
przesiewacz górny nominalny	710 $\mu\text{m}$	Przesiewacz	850 $\mu\text{m}$	710 $\mu\text{m}$	600 $\mu\text{m}$	425 $\mu\text{m}$	300 $\mu\text{m}$	180 $\mu\text{m}$
przesiewacz dolny nominalny	180 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	10-30%	30-50%	50-80%	95-100%

Uziarnienie		850-125		Nazwa handlowa		Echolux Fuso 3		
przesiewacz górny nominalny	850 $\mu\text{m}$	Przesiewacz	1 mm	850 $\mu\text{m}$	600 $\mu\text{m}$	355 $\mu\text{m}$	212 $\mu\text{m}$	125 $\mu\text{m}$
przesiewacz dolny nominalny	125 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	5-40%	50-90%	80-100%	95-100%

Uziarnienie		850-250		Nazwa handlowa		Echolux 850-250		
przesiewacz górny nominalny	850 $\mu\text{m}$	Przesiewacz	1 m	850 $\mu\text{m}$	600 $\mu\text{m}$	425 $\mu\text{m}$	250 $\mu\text{m}$	
przesiewacz dolny nominalny	250 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	35-75%	80-100%	95-100%	

Uziarnienie		500-180		Nazwa handlowa		Echostar 2		
przesiewacz górny nominalny	500 $\mu\text{m}$	Przesiewacz	600 $\mu\text{m}$	500 $\mu\text{m}$	425 $\mu\text{m}$	250 $\mu\text{m}$	180 $\mu\text{m}$	
przesiewacz dolny nominalny	180 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	5-20%	50-90%	95-100%	

Uziarnienie		600-125		Nazwa handlowa		Echostar 3		
przesiewacz górny nominalny	600 $\mu\text{m}$	Przesiewacz	710 $\mu\text{m}$	600 $\mu\text{m}$	355 $\mu\text{m}$	212 $\mu\text{m}$	125 $\mu\text{m}$	
przesiewacz dolny nominalny	125 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	30-70%	70-100%	95-100%	

Uziarnienie		710-125		Nazwa handlowa		Echostar 5		
przesiewacz górny nominalny	710 $\mu\text{m}$	Przesiewacz	1 mm	710 $\mu\text{m}$	600 $\mu\text{m}$	355 $\mu\text{m}$	212 $\mu\text{m}$	125 $\mu\text{m}$
przesiewacz dolny nominalny	125 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	5-40%	40-80%	70-100%	95-100%

Uziarnienie		850-125		Nazwa handlowa		Echostar 10				
przesiewacz górny nominalny	850 $\mu\text{m}$	Przesiewacz	1 mm	850 $\mu\text{m}$	710 $\mu\text{m}$	600 $\mu\text{m}$	425 $\mu\text{m}$	355 $\mu\text{m}$	212 $\mu\text{m}$	125 $\mu\text{m}$
przesiewacz dolny nominalny	125 $\mu\text{m}$	Odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	15-35%	25-55%	40-80%	55-90%	80-100%	95-100%



Dominko



Uziarnienie		1180-125			Nazwa handlowa			Echostar 20		
przesiewacz górny nominalny	1,18 mm	Przesiewacz	1,4 mm	1,18 mm	1 mm	850 $\mu$ m	600 $\mu$ m	355 $\mu$ m	212 $\mu$ m	125 $\mu$ m
przesiewacz dolny nominalny	125 $\mu$ m	Odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	5-20%	10-30%	20-60%	50-90%	70-100%	95-100%

Strona 2/4

[Logotyp COPRO]

Deklaracja stałości właściwości użytkowych 1137-CPR-0494/81 z dnia 2/06/2016

Uziarnienie		1180-212			Nazwa handlowa			Echostar 25		
przesiewacz górny nominalny	1,18 mm	Przesiewacz	1,4 mm	1,18 mm	850 $\mu$ m	710 $\mu$ m	600 $\mu$ m	425 $\mu$ m	355 $\mu$ m	212 $\mu$ m
przesiewacz dolny nominalny	212 $\mu$ m	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	15-50%	25-65%	50-90%	80-100%	90-100%	95-100%

Uziarnienie		1400-212			Nazwa handlowa			Echostar 30		
przesiewacz górny nominalny	1,4 mm	Przesiewacz	1,7 mm	1,4 mm	1,18 mm	850 $\mu$ m	600 $\mu$ m	425 $\mu$ m	355 $\mu$ m	212 $\mu$ m
przesiewacz dolny nominalny	212 $\mu$ m	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	5-30%	40-80%	70-100%	80-100%	90-100%	95-100%

Uziarnienie		1700-212			Nazwa handlowa			Echostar 35		
przesiewacz górny nominalny	1,7 mm	Przesiewacz	2 mm	1,7 mm	1,18 mm	850 $\mu$ m	600 $\mu$ m	425 $\mu$ m	355 $\mu$ m	212 $\mu$ m
przesiewacz dolny nominalny	212 $\mu$ m	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	20-40%	60-85%	70-100%	80-100%	90-100%	95-100%

Uziarnienie		1400-600		Nazwa handlowa		Vialux 20	
przesiewacz górny nominalny	1,4 mm	przesiewacz	2 mm	1,4 mm	1 mm	850 $\mu$ m	600 $\mu$ m
przesiewacz dolny nominalny	600 $\mu$ m	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	30-70%	60-100%	95-100%

Uziarnienie		1700-710		Nazwa handlowa		Vialux 30	
przesiewacz górny nominalny	1,7 mm	przesiewacz	2,36 mm	1,7 mm	1 mm	710 $\mu$ m	
przesiewacz dolny nominalny	710 $\mu$ m	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	80-100%	95-100%	



*Dominiński*



Wraz z:

Współczynnik załamania drobnych kulek szklanych	klasa A		
Procent zrównoważony maksymalny drobnych kulek szklanych uszkodzonych	Kulki o średnicy < 1 mm	Maksimum 20 %	
	Kulki o średnicy ≥ 1 mm	Maksimum 20 %	
Wodoodporność, kwasoodporność, odporność na działanie chlorowodoru, na działanie chlorku wapnia, na działanie siarczku sodowego	strata		
Substancje niebezpieczne	Klasa 1 dla As, Pb i Sb		

## 2. Kruszywo antypoślizgowe

Ziarnistość:

Uziarnienie		710-90			Nazwa handlowa				ziarno szklane GV 20			
przesiewacz górny nominalny	1,18 mm	Przesiewacz	1 mm	710 µm	500 µm	355 µm	250 µm	180 µm	125 µm	90 µm	63 µm	
przesiewacz dolny nominalny	125 µm	Odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	0-15%	5-35%	45-75%	70-100%	80-100%	95-100%	99-100%	
Substancje niebezpieczne: klasa 1 dla As, Pb i Sb												
kruszywo antypoślizgowe przezroczyste						współczynnik kruchości: max 20						

Uziarnienie		500-150		Nazwa handlowa			ziarno szklane GV 31		
przesiewacz górny nominalny	500 µm	przesiewacz	850	500 µm	425 µm	250 µm	150 µm	106 µm	
przesiewacz dolny nominalny	150 µm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	0-40%	60-100%	95-100%	99-100%	
Substancje niebezpieczne: klasa 1 dla As, Pb i Sb									
kruszywo antypoślizgowe przezroczyste					współczynnik kruchości: max 20				

Uziarnienie		850-250		Nazwa handlowa			ziarno szklane GV 32		
przesiewacz górny nominalny	850 µm	przesiewacz	1 mm	850 µm	600 µm	425 µm	250 µm	150 µm	
przesiewacz dolny nominalny	250 µm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	0-40%	60-100%	95-100%	99-100%	
Substancje niebezpieczne: klasa 1 dla As, Pb i Sb									
kruszywo antypoślizgowe przezroczyste					współczynnik kruchości: max 20				

Strona 3/4

[Logotyp COPRO]

**Deklaracja stałości właściwości użytkowych 1137-CPR-0494/81 z dnia 2/06/2016**

## 3. Mieszanina drobnych kulek szklanych i kruszyw antypoślizgowych

Skład mieszanin oraz proporcje, w jakich składniki są mieszane, zostały podane na karcie technicznej wyrobu producenta oraz na etykietach wyrobów. Mieszaniny składają się z drobnych kulek szklanych określonych w punkcie 1. **Drobne kulki szklane** oraz kruszyw antypoślizgowych określonych w punkcie 2. **Kruszywa antypoślizgowe** albo też kruszyw antypoślizgowych wyszczególnionych poniżej:



*Norma*



**Ziarnistość:**

Uziarnienie		710-125			Nazwa handlowa				Sili 11		
przesiewacz górny nominalny	710 $\mu\text{m}$	przesiewacz	1 mm	710 $\mu\text{m}$	500 $\mu\text{m}$	355 $\mu\text{m}$	250 $\mu\text{m}$	180 $\mu\text{m}$	125 $\mu\text{m}$	90 $\mu\text{m}$	
przesiewacz dolny nominalny	125 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	0-15%	5-35%	50-90%	80-100%	95-100%	99-100%	
kruszywo antypoślizgowe nieprzezroczyste					współczynnik kruchości: max 45						

Uziarnienie		1000-150			Nazwa handlowa			Sili 12		
przesiewacz górny nominalny	1 mm	przesiewacz	1,18 mm	1 mm	600 $\mu\text{m}$	355 $\mu\text{m}$	250 $\mu\text{m}$	150 $\mu\text{m}$	90 $\mu\text{m}$	
przesiewacz dolny nominalny	150 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	10-50%	45-85%	60-100%	95-100%	99-100%	
kruszywo antypoślizgowe nieprzezroczyste					współczynnik kruchości: max 35					

Uziarnienie		1700-850			Nazwa handlowa			Sili 13		
przesiewacz górny nominalny	1,7 mm	przesiewacz	2 mm	1,7 mm	1,18 mm	1 mm	850 $\mu\text{m}$	500 $\mu\text{m}$		
przesiewacz dolny nominalny	850 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	40-80%	75-100%	95-100%	99-100%		
kruszywo antypoślizgowe nieprzezroczyste					współczynnik kruchości: max 35					

Uziarnienie		850-250			Nazwa handlowa			Alu 21		
przesiewacz górny nominalny	850 $\mu\text{m}$	przesiewacz	1 mm	850 $\mu\text{m}$	600 $\mu\text{m}$	425 $\mu\text{m}$	250 $\mu\text{m}$	150 $\mu\text{m}$		
przesiewacz dolny nominalny	250 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	0-40%	60-100%	95-100%	99-100%		
kruszywo przezroczyste					współczynnik kruchości: max 10					

Uziarnienie		1180-500			Nazwa handlowa			Alu 23		
przesiewacz górny nominalny	1,18 mm	przesiewacz	1,4 mm	1,18 mm	850 $\mu\text{m}$	710 $\mu\text{m}$	500 $\mu\text{m}$	355 $\mu\text{m}$		
przesiewacz dolny nominalny	500 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	20-60%	60-100%	95-100%	99-100%		
kruszywo przezroczyste					współczynnik kruchości: max 10					

Uziarnienie		1400-710			Nazwa handlowa			Alu 25		
przesiewacz górny nominalny	1,4 mm	przesiewacz	1,7 mm	1,4 mm	1 mm	710 $\mu\text{m}$	600 $\mu\text{m}$			
przesiewacz dolny nominalny	710 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	60-100%	95-100%	99-100%			
kruszywo przezroczyste					współczynnik kruchości: max 10					

Uziarnienie		1700-850			Nazwa handlowa			Alu 27		
przesiewacz górny nominalny	1,7 mm	przesiewacz	2 mm	1,7 mm	1,4 mm	1 mm	850 $\mu\text{m}$	710 $\mu\text{m}$		
przesiewacz dolny nominalny	850 $\mu\text{m}$	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	0-40%	70-100%	95-100%	99-100%		
kruszywo przezroczyste					współczynnik kruchości: max 10					



Uziarnienie		2000-1000		Nazwa handlowa		Alu 28		
przesiewacz górny nominalny	2 mm	przesiewacz	2,36 mm	2 mm	1,7 mm	1,18 mm	1 mm	710 µm
przesiewacz dolny nominalny	1 mm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	0-40%	70-100%	95-100%	99-100%
kruszywo przezroczyście				współczynnik kruchości: max 10				

Uziarnienie		2360-1000		Nazwa handlowa		Alu 29		
przesiewacz górny nominalny	2,36 mm	przesiewacz	2,8 mm	2,36 mm	2 mm	1,4 mm	1 mm	710 µm
przesiewacz dolny nominalny	1 mm	odsiew nagromadzony	0-2%	0-10%	0-40%	70-100%	95-100%	99-100%
kruszywo przezroczyście				współczynnik kruchości: max 10				

(-)podpis nieczytelny  
ir. Dirk VAN LOO

Strona 4/4

REPERTORIUM NR.....<sup>04</sup>..... / 2018

Potwierdzam zgodność niniejszego dokumentu

z jego oryginałem/kopią w języku francuskim

przedstawionym/ą mi dnia .....<sup>12.10.2018</sup>.....

Pobrano opłatę zgodnie z ustawą.

(Ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego z dn.

25.11.2004 Dz.U. nr 273 poz. 2702)

Kielczów, dnia.....<sup>11.04.2018</sup>.....



*Dominika*